Bible

Georges Athanasiadès
Psaumes
Comprendre - aimer - prier
St-Maurice, Saint-Augustin 2014, 144 p.

L'auteur, chanoine régulier de l'Abbaye de Saint-Maurice depuis plus de soixante ans, partage son amour des psaumes. Ayant participé à différentes commissions de traduction de ces poèmes bibliques, il parcourt l'histoire de ces traductions ainsi que les difficultés liées au fait-même de traduire. Comment être fidèle au texte de base, le texte massorétique, tout en étant fidèle à son usage, la proclamation, le chant rythmé ? Comment mettre en valeur les mots les plus utilisés des psaumes et faire ressortir les expressions de la prière, qu'elle soit louange ou lamentation ? Comment garder au texte son ton poétique ? sa prosodie ? ses parallélismes ? Comment être au service des destinataires de ces textes et de sa destination chrétienne principale, la liturgie ? Comment faire émerger les interprétations christologiques de ces textes de l'Ancien Testament ? Autant de questions qui montrent toute la difficulté à laquelle sont confrontés les traducteurs.
Dans la deuxième partie de l'ouvrage, le propos est éclairé par l'analyse d'une dizaine de psaumes. Un graphisme coloré est utilisé pour faire comprendre de façon claire et pédagogique la structure des textes et les liens entre les différents termes.
L'auteur, musicien reconnu, conclut l'ouvrage par l'étude de quelques œuvres musicales illustrant des psaumes.

Anne Deshusses-Raemy

François-Xavier Amherdt, Jean-Michel Poffet, Marie-Christine Varone
Les psaumes
Chemin de prière
St-Maurice, Saint-Augustin 2014, 284 p.

Réédition d'un des Cahiers de l'ABC (Association biblique catholique) publié en 1988, cette version revue et modifiée se veut une initiation aux *psaumes, chemin de prière*, et nous propose l'étude approfondie de plusieurs textes.
Que sont donc les psaumes ? Un témoignage privilégié de prières et de réponses à ce Dieu qui parle toujours en premier, des textes de l'Ancien Testament dont le christianisme a fait sa Liturgie des heures et qu'il propose à ses fidèles lors de chaque messe. « Les psaumes nous apprennent à tutoyer notre Dieu et à tout lui dire. » Ils sont une prière incarnée, avec tout ce que cela suppose de désespoir et de joie, de lamentation et de louange. Pour autant, ils ne sont pas à proprement parler chrétiens... C'est à nous d'en faire une lecture chrétienne et de les actualiser.
Pour chacun des psaumes présentés, les auteurs proposent des pistes de lecture et de méditation, ainsi que des travaux personnels qui mènent à la prière et à l'appropriation du texte. Car *lire* un texte, c'est chercher à en avoir une vue d'ensemble, se poser des questions sur sa structure, sur le vocabulaire utilisé, être attentif à ses difficultés particulières. Le *méditer*, c'est l'interpréter, se pencher sur les différentes exégèses proposées, chercher à en tirer un sens. Enfin, des pistes pédagogiques enseignent au lecteur à *prier* les psaumes dans la perspective de la Résurrection.
Que les psaumes soient demandes, louanges, prières pénitentielles, hymnes ou cris d'espérance, leur prière peut se résumer en quatre formulations : « Mon Dieu... », « Pardon... », « S'il te plaît... », « Merci... ».

Anne Deshusses-Raemy

François-Xavier Amherdt, Monique Dorsaz, Barbara Francey, Philippe Lefebvre
Joseph (Gn 37-50)
La vie mode d'emploi
St-Maurice, Saint-Augustin 2014, 232 p.

Ce deuxième cahier de l'ABC (Association biblique catholique) présente la figure du patriarche Joseph, de manière pédagogique, avec science et rigueur, mais sans se départir d'une réelle quête humaniste. La longue histoire de Joseph est relatée dans quatorze chapitres de la Genèse ; elle est aussi très présente dans la mémoire des évangélistes, qui l'évoquent à maintes reprises sans citer explicitement Joseph.
Le Seigneur « était avec Joseph », est-il répété quatre fois. Aussi, inspiré par la sagesse divine, le patriarche saura reconnaître

dans les éléments naturels les moments heureux de sa fécondité et être un conseiller avisé.
Joseph préfigure Jésus : tous deux furent promis à une mise à mort criminelle, tous deux nourriront des foules nombreuses et affamées, favorisant ainsi la vie d'une multitude d'hommes et de femmes. Comme Jésus, qui sur terre était toujours en communion avec son Père, Joseph, fortifié par l'alliance avec son Seigneur, accomplira ses tâches « profanes » en cheminant là où la route le mène, sans perdre son âme dans des ressentiments stériles envers les siens. Il saura être un homme de réconciliation au moment opportun et permettre à sa famille de retrouver l'unité perdue. Il témoignera de son espérance indéniable en l'action prodigieuse de Dieu, reconnaissant que « le mal que vous aviez médité contre moi, Dieu a médité d'en faire du bien, pour ceci : faire vivre un peuple nombreux ».
Ce parcours mouvementé d'un Joseph qui a toujours su faire confiance au Maître de la vie est riche d'enseignement pour affronter les embûches du quotidien.

Monique Desthieux

A noter la sortie récente du troisième ouvrage collectif de la collection des Cahiers de l'ABC : « La Lettre aux Galates ».

Yves Simoens
Homme et Femme
De la Genèse à l'Apocalypse
Paris, Facultés jésuites 2014, 244 p.

Le parcours biblique que nous offre ce livre fut proposé aux Facultés jésuites de Paris en 2005-2006, puis en 2008-2009. De la Genèse à l'Apocalypse, en passant par les proverbes, les psaumes, les patriarches, les prophètes, le Cantique des Cantiques et les évangélistes, cette étude très fouillée se focalise autour du féminin et du masculin. Homme et femme furent créés, puis tentés par celui qui se présenta comme défenseur de la vie contre Dieu, lequel était, selon lui, négateur de la vie. Double mensonge donc...
Parmi les prophètes étudiés, Osée et ses accents pathétiques. Son mariage avec une prostituée ne serait pas une allégorie mais appartiendrait aux cultes cananéens (activités sexuelles parallèles à la vie de famille, au nom des divinités païennes). La métaphore nuptiale exprime l'alliance acquise et l'alliance nouvelle promise.
Avec le Cantique des Cantiques, c'est Dieu qui se donne à voir et surtout à entendre dans une relation dont il est l'auteur. Et avec les évangélistes, nous abordons Marie, Joseph, l'ange Gabriel, Zacharie, Elisabeth et le Verbe, pour arriver avec l'Apocalypse aux noces de l'agneau. « De nuit, il n'en sera plus et ils n'auront pas besoin d'une lumière de lampe ni d'une lumière de soleil parce que le Seigneur illuminera sur eux et ils régneront pour les siècles des siècles. »
En lisant ce livre, il faudrait, comme Paul Ricœur, se souvenir que ce monde traversé (de la Genèse à l'Apocalypse) est pétri d'une culture située dans l'espace et le temps. Une médiation est donc à respecter, sous peine de passer à côté, au-delà de ce que le texte veut dire.

Marie-Luce Dayer

Méditation

Collectif
Prédications
Un best of protestant
Genève, Labor et Fides 2014, 144 p.

C'est un paradoxe que de donner à lire ce qui a été conçu pour être entendu. La prédication, armature centrale du culte protestant, perd beaucoup lorsqu'elle est lue. Cependant les quinze contributions rassemblées dans ce volume gardent la saveur de l'Ecriture méditée.
Lauréats du premier Prix suisse de la prédication organisé par la Fédération des Eglises protestantes, ces textes partagent la qualité essentielle de toute parole convaincante : elles puisent à la source de l'intériorisation, qui est le secret du dialogue.
Personnellement, j'ai apprécié la lecture titrée *Le credo de mes salades*, d'Etienne Rochat-Amaudruz. Sous l'apparence de petites anecdotes personnelles, elle dit tout de la vie intérieure en Christ. La prédication la plus originale est sans aucun doute celle, à plusieurs voix, qui raconte l'histoire de Juda et de Tamar (Genèse, chapitre 38) ; elle ouvre une voie d'accès au sens du péché qui débouche sur la justice. Le jury a choisi de couronner la contribution de la pasteure Caroline Schröder Field, sur la